



**Du 08 au 15 juin 2023**  
**un séjour randonnée**  
**et découverte**  
**avec un guide local**  
**sur l'île de São Miguel**

Azores Atout Cœur est une marque d'A.G.S.  
société au capital de 40.000 €.  
R.C.S. Evry : 435 203 310 00022  
Immatriculation Atout France : IM091100025  
Tél. : 00.33.(0)6.07.16.14.68  
Mail : [georges@azores-atoutcoeur.com](mailto:georges@azores-atoutcoeur.com)



# LES AÇORES

**L'ILE VERTE EN RANDONNEE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**SENTIER MENANT AU POINT DE VUE DIT « BOCA DO INFERNO » (REGION DE SETE CIDADES)**



Ce programme vous est proposé par :

**Georges AUGAGNEUR**

Tél. Açores : + 351.296.492.060

Port. Açores : + 351.963.553.431

Port. France : + 33 (0)6.07.16.14.68

E-mail : [georges@azores-atoutcoeur.com](mailto:georges@azores-atoutcoeur.com)



# LES AÇORES

## L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



**Formule départ programmé à partir de 12 participants minimum**  
(sur la base d'inscriptions individuelles)

**Dates proposées : Du 08 au 15 juin 2023**

**Voyage sur vols réguliers TAP Air Portugal – départ d'Orly**

Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort,  
Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**7 nuits à l'hôtel ALCIDES - 2\*\*/3\*\*\*** (situé en centre-ville)

### SOMMAIRE

- JOUR 01 : - - - - - / PONTA DELGADA** ..... Vol selon horaire réservé - Nuit à Ponta Delgada  
L'après-midi, visite guidée à pied de Ponta Delgada, la capitale administrative des Açores. Vieille de cinq siècles, la ville possède une histoire riche et un patrimoine bâti remarquable. Aujourd'hui elle présente aussi un aspect moderne et cosmopolite.
- JOUR 02 : REGION DE SETE CIDADES** ..... Nuit à Ponta Delgada  
Départ vers le centre Ouest de l'île, via Caovoada, pour arriver au petit Lagoa do Canario, d'où vous effectuerez une petite randonnée facile qui vous mènera jusqu'au Miradouro da Boca do Inferno. De ce lieux, départ de votre première randonnée traversant toute la zone de la Serra Devassa, (distance 5 km - durée 2h00). L'après-midi, randonnée entre Mata do Canario et Sete Cidades (distance 11,8 km - durée 3h00).
- JOUR 03 : REGION DE FURNAS - PARQUE DE TERRA NOSTRA** ..... Nuit à Ponta Delgada  
En début de matinée, transfert sur le lieu de départ de votre nouvelle randonnée au Lagoa das Furnas (distance -9,5 km - durée 3h00). Sur les berges du lac de



Furnas subsiste encore une zone appelée « les chaudières de Furnas ». composée de fumerolles et de boues en ébullition. Le sol volcanique est si chaud dans ces parages que les habitants s'en servent de « cuisine naturelle » pour cuire le fameux « Cozido ».  
**Déjeuner avec au menu cette spécialité locale : « le Cozido ».**

L'après-midi, vous visiterez le superbe jardin botanique « Parque de Terra Nostra ». Vous pourrez profiter de votre présence dans le parc pour prendre un bain dans les eaux chaudes thermales (33°) sorties des entrailles de la terre. Lors de votre retour vers Ponta Delgada, vous monterez au Pico do Ferro, un belvédère offrant une vue panoramique magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas. En fin d'après-midi, départ pour Vila Franca de Campo, ville qui fut la première capitale de l'île de São Miguel. De là, vous accèderez à l'Ermida de Nossa Senhora Da Paz, une chapelle au pied de laquelle un mirador offre une superbe vue panoramique sur la ville.

**JOUR 04 : REGION DE NORDESTE – PLANTATIONS DE THE..... Nuit à Ponta Delgada**

En début de matinée, transfert à Achadinha, le lieu de votre nouvelle randonnée Lomba del Rei (distance 4,5 km - durée 2h00). En début d'après-midi, dans la même région, nouvelle randonnée : Padrão das Alminhas Salto da Farinha (distance 5 km - durée 2h30). Puis, route pour la visite de la plantation et fabrique de thé « Chà Gorreana » dirigée depuis 1883 par la même famille et ce depuis 5 générations.

**JOUR 05 : LAGOA ET REGION DU LAGOA DO FOGO..... Nuit à Ponta Delgada**

Ce matin, départ pour votre première randonnée de la journée : Praia - Lagoa do Fogo (Distance 11 km - durée 4h00) Le Lagoa Do Fogo (lac de feu) qui est situé au centre de l'île de Sao Miguel. Niché au fond d'un cratère, il occupe la caldeira du massif de Agua de Pau et est le deuxième plus grand lac de l'île. En fin d'après-midi, arrêt à Lagoa pour visiter la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira. Créée en 1862, cette fabrique appartient toujours à la même famille depuis cinq générations.

**JOUR 06 : REGION DE MAIA ..... Nuit à Ponta Delgada**

Départ pour une nouvelle randonnée : Moinhos da Ribeira Funda (Distance 3,3 km - durée 2h00). Vous poursuivrez la matinée par la randonnée : Praia da Viola (Distance 5 km - durée 2h00) L'après-midi, Vous terminerez la journée par la randonnée : Pedra Queimada – Lajinha – Degredo (Distance 6,6 km – durée 3h20) Lors de votre retour vers Delgada, arrêt au Miradouro de Santa Iria.

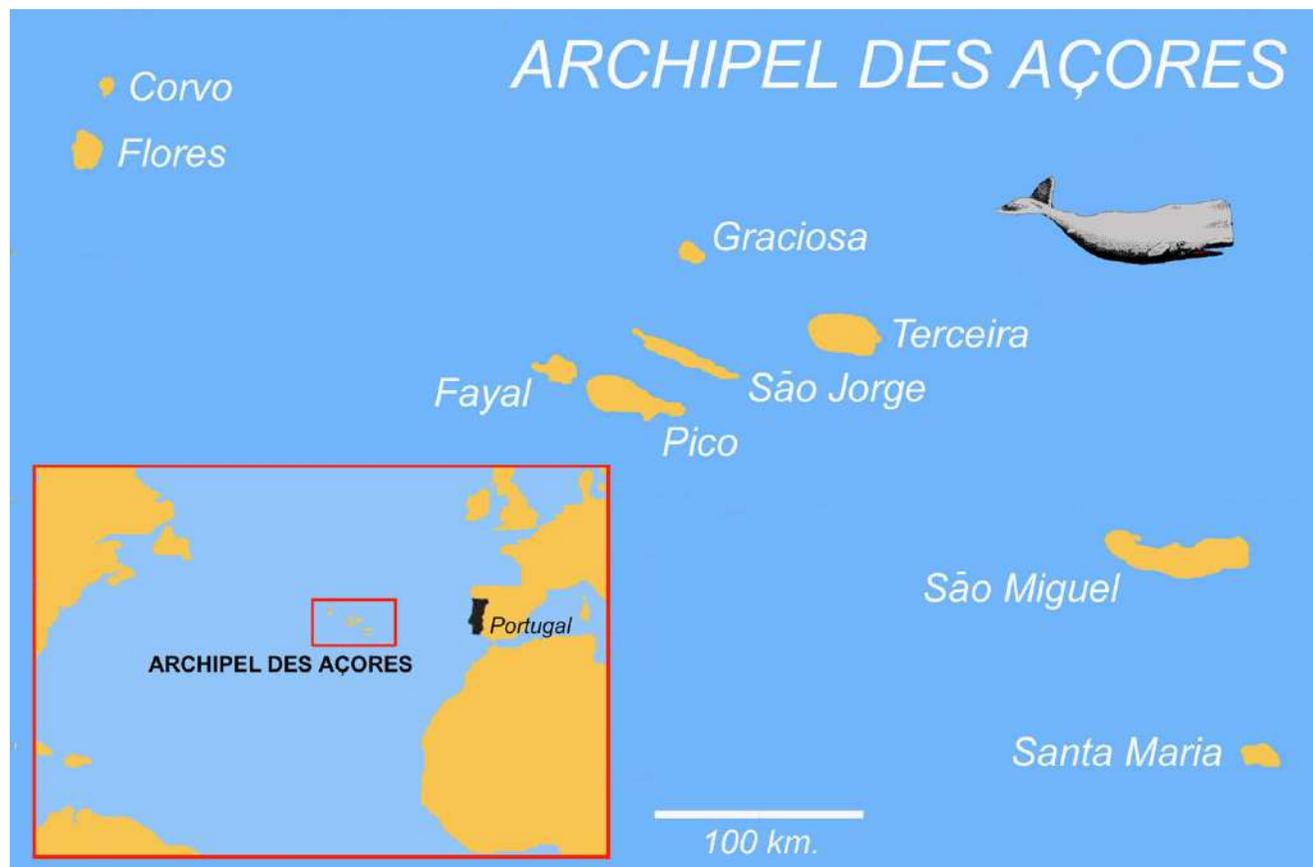
**JOUR 07 : REGION DE RELVA - EXCURSION EN MER..... Nuit à Ponta Delgada**

Ce matin, départ pour votre dernière randonnée du séjour : Rocha da Relva (Distance 5,5 km – durée 3h00)  
L'après-midi, belle excursion en mer à la rencontre des cétacés et des dauphins.



**JOUR 08 : PONTA DELGADA / -----** ..... Arrivée à destination dans la soirée  
Ce matin, vous découvrirez le **Marché couvert de Graça** qui est une belle vitrine des produits régionaux. Selon l'horaire du vol, transfert à l'aéroport de Ponta Delgada pour prendre votre vol retour à destination d'origine.

\*\*\*\*\*





# LES AÇORES

## L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



Véritable paradis perdu comptant 9 îles, l'archipel des Açores fait rêver. Son nom est dans toutes les têtes en raison de son fameux anticyclone qui agrmente nos bulletins météo quotidiens. Mais savez-vous qu'en plein océan Atlantique Nord, dans cet archipel au climat subtropical, à seulement 1500 km au large de Lisbonne, vous pouvez découvrir des paysages enchanteurs à la végétation sauvage et luxuriante. Entre les lacs reposant au fond des volcans, les piscines naturelles, les escapades maritimes où l'on peut observer des cachalots et des colonies de dauphins, la découverte de toutes ces merveilles est d'une richesse incomparable.

**Les Açores offrent surtout un terrain de jeu remarquable pour les amoureux de la randonnée.**

São Miguel est la plus grande et la plus peuplée des îles des Açores. Elle est surnommée « l'île verte » en raison de ses forêts, de sa nature luxuriante et de ses nombreux pâturages, offrant un concentré des Açores : villes coloniales (Ponta Delgada), volcans et caldeiras impressionnants (Lagoa do Fogo, Sete Cidades), sources thermales (Furnas), plages de sable noir, falaises, montagnes, lacs, un paisible paradis à découvrir sans modération...

### JOUR 01 PARIS / PONTA DELGADA - Jeudi 08 juin 2023

- Rendez-vous des voyageurs à l'aéroport de départ, selon l'horaire du vol réservé,
- **Départ à destination de PONTA DELGADA, sur vols réguliers de la compagnie TAP AIR Portugal ou SATA Azores Airlines.**
- **Arrivée en milieu de journée à l'aéroport à PONTA DELGADA João Paulo II.**
- Accueil et assistance par votre guide-accompagnateur local francophone, puis transfert à l'hôtel pour déposer les bagages.





- **L'après-midi, visite guidée à pied pour la découverte de PONTE DELGADA, la plus grande ville et la capitale administrative des Açores.** Vieille de cinq siècles, la ville possède une histoire riche et un patrimoine bâti remarquable. Elle présente aujourd'hui aussi un aspect moderne et cosmopolite.
- **La visite commencera par les Portes de la ville,** construites en 1783 près de l'ancien quai, elles ont été transférées à leur emplacement actuel en 1952, lors des travaux de la route marginale. L'arche centrale est coiffée de la couronne royale.



- **Vous visiterez notamment l'église Matriz São Sebastião** offrant une curieuse succession de styles ajoutés les uns aux autres, tout au long des trois siècles que sa construction a duré. Il s'agit d'une cathédrale gothique, construite entre 1531 et 1547 sur l'emplacement d'une chapelle dédiée à saint Sébastien, le patron de la ville. La décoration extérieure emprunte au style manuelin (portail), très typique du XVIe siècle portugais, ainsi qu'au baroque sur sa façade (les deux portes).
- A l'intérieur, on admirera les six colonnes du XVIe siècle, les boiseries de palissandre, des images des XVIIe et XVIIIe siècles et un beau mobilier en bois de jacaranda du Brésil dans la sacristie. L'autel est également superbe grâce à la variété des motifs de ses boiseries. L'église possède aussi une riche collection de parements brodés d'or sur tapisserie datant du XVIe siècle.



- En fin de visite, retour et installation à l'hôtel.
- Dîner réservé dans un restaurant en ville.
- Nuit à l'hôtel en centre-ville.

**JOUR 02 - REGION DE SETE CIDADES - Vendredi 09 juin 2023**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Départ vers le centre Ouest de l'île, via Covoada pour arriver au petit Lagoa do Canario.**



De là vous effectuerez une petite randonnée facile qui vous mènera jusqu'au Miradouro da Boca do Inferno. Petit par sa taille, les alentours de ce lieu sont grandioses par les panoramas des paysages qu'il vous offrira au bout de cette balade (ici compter une bonne heure de balade).



- **Puis de ce lieu, départ de votre première randonnée traversant l'ensemble de la zone de la Serra Devassa**, on y trouve le plus grand nombre de lagunes de l'Île de São Miguel. Vous pourrez découvrir, outre la Lagoa do Canário déjà évoquée, le Lagoa das Éguas, le Lagoa Rasa et le Lagoa do Carvão, entre autres (distance 5 km - durée 2h00)

- **Cliquez sur les liens suivants :**

<http://trails.visitazores.com/fr/node/495>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc05-smi-2959.jpg>



- **Déjeuner pique-nique en cours de randonnée** (le panier pique-nique sera livré le matin à l'hôtel).

- **L'après-midi, départ de votre deuxième randonnée entre Mata do Canario et Sete Cidades** (distance 11,8 km - durée 3h00).

- **Cliquez sur les liens suivants :**

<http://trails.visitazores.com/fr/node/489>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr4smi-2973.jpg>

- **Vous passerez bien sûr par le petit hameau tranquille de SETE CIDADES.** Son nom (signifiant sept cités) proviendrait d'une légende selon laquelle la caldeira du volcan aurait contenu sept villages qui auraient été détruits par une éruption du volcan.



- Transfert de retour à l'hôtel à Ponta Delgada.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

**JOUR 03 - LA VALLEE DE FURNAS - PARQUE DE TERRA NOSTRA - Samedi 10 juin 2023**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **En début de matinée, vous effectuerez un petit détour par Vila Franca do Campo.** Cette ville fut la toute première capitale des Açores. Elle fut presque entièrement détruite par un tremblement de terre survenu dans la nuit du 21 au 22 octobre 1522.



- **De là, vous accéderez à l'Ermita de Nossa Senhora Da Paz (chapelle Notre Dame de la Paix),** un très beau monument situé au-dessus de Vila Franca do Campo. Cet édifice construit en 1764 remonte à un temple plus primitif, peut-être construit au XVIe siècle, selon la tradition à l'endroit où un pasteur a trouvé une image de la Vierge dans une grotte.
- Le temple actuel, construit sur le précédent, date du XVIIIe siècle. L'architecture extérieure mérite assurément le coup d'œil, et les hortensias plantés autour ajoutent encore au charme du lieu. Un mirador situé au pied de la chapelle offre une superbe vue panoramique sur la ville de Vila Franca do Campo (A noter : ce site n'est accessible qu'en minibus ou en taxis – inclus au forfait).
- **Puis, transfert sur le lieu de votre nouvelle randonnée au Lagoa das Furnas** (distance 9,5 km - durée 3h00) Nichée au cœur de l'île, la **vallée de Furnas** est réputée pour son lac volcanique à l'odeur soufrée d'où s'échappent de mystérieuses fumeroles.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoeres/sao-miguel/lagoa-das-furnas>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc06-smi-3030.jpg>
- **Sur ses berges du lac de Furnas subsiste encore une zone appelée « les chaudières de Furnas » composée de fumerolles et de boues en ébullition.**



Grâce à leurs propriétés thérapeutiques, la boue et l'eau minérale provenant des chaudières sont largement utilisées dans le traitement des maladies telles que les rhumatismes et les maladies respiratoires. Le sol volcanique est si chaud dans ces parages, que les habitants s'en servent de "cuisine naturelle" pour cuire le fameux « Cozido ».



- Selon l'organisation de la randonnée, nous essaierons d'assister à la levée des marmites dans lesquelles est cuit ce fameux « Cozido » une sorte de pot au feu local qui mijote dans la terre près des geysers de la zone volcanique de Furnas. Il faut compter près de 6 heures de cuisson pour avoir un bon « Cozido »
- **Déjeuner, avec au menu cette spécialité locale : « Le Cozido »,**
- **Après le déjeuner vous visiterez l'impressionnante zone des fumerolles** située en plein cœur de la ville. Là, une trentaine de sources chaudes, de température et de composition chimique différentes sont à fleur de terre. Il est d'ailleurs possible de goûter à quelques-unes de ces eaux.
- **Ensuite, vous visiterez le jardin botanique « Parque de Terra Nostra ».** La fondation de ce jardin et parc botanique date de 1780, lorsque le consul des Etats-Unis, Thomas Hickling, ordonna la construction de sa résidence d'été au cœur de cet espace vert, puis celui de Russie qui



fut l'un des précurseurs de la culture et du commerce de l'orange. C'est au milieu du XIXe siècle que le parc, à proprement dit, se développe à l'initiative de ses propriétaires successifs, que furent les vicomtes da Praia et plus tard, la famille Bensaude, toujours propriétaire des lieux. Celle-ci, dans les années 30, fit construire l'actuelle piscine d'eau sulfureuse, dont la température est voisine des 33°, et sous la férule d'un paysagiste écossais du nom de John McEnroy, va aménager le parc tout en l'agrandissant jusqu'à atteindre sa superficie actuelle qui aujourd'hui est de 12,5 ha.



Ils y introduiront des essences et des variétés de plantes provenant du monde entier. Le tout concourant à donner à ce parc l'aspect romantique des siècles passés. Dans celui-ci, serpentent des ruisseaux bordés d'allées d'arbres exotiques et de massifs floraux. Ce jardin botanique possède une des plus grandes et plus belle collection de camélias au monde, avec plus de 600 spécimens différents, mais également la plus grande collection de cycas d'Europe (plantes arborescentes mi-fougère, mi-palmier).



- **Vous pourrez profiter de votre présence dans le parc pour prendre un bain** dans les eaux chaudes thermales (33°) sorties des entrailles de la terre, riches en minéraux et surtout en fer et en soufre, traitant entre autres les maladies des voies respiratoires, les rhumatismes...



- **Puis, lors de votre retour vers Ponta Delgada, vous monterez au Pico do Ferro**, un belvédère offrant une vue panoramique magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**



**JOUR 04 - REGION DE NORDESTE - Dimanche 11 juin 2023**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **En début de matinée, route par la voie rapide à destination d'Achadinha, le lieu de votre nouvelle randonnée Lomba d'El Rei** (distance 4,5 km - durée 2h00) Le parcours commence à côté de l'Église de N.D. de Rosário, au cœur du village.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/lomba-del-rei>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc38-smi-3183.jpg>



- **Déjeuner au restaurant à Achadinha.**



- **En début de d'après-midi, dans la même région, nouvelle randonnée : Padrão das Alminhas Salto da Farinha** (distance 5 km - durée 2h30) Ce parcours linéaire dans le conseil de Nordeste relie les communes d'Achadinha et de Salga, en passant par des lieux d'une énorme beauté naturelle et d'une grande importance historique.

- **Cliquez sur les liens suivants :**

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoeres/sao-miguel/padrao-das-alminhas-salto-da-farinha>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr21-smi-3599.jpg>



- **En fin d'après-midi, route pour la visite de la fabrique et plantation de thé « Chà Gorréana »** dirigée depuis 1883 par la même famille et ce depuis 5 générations.

- Les plantations surgissent à l'horizon comme des vagues de feuilles vertes, une culture unique dans le contexte européen. Mais comment le thé est-il arrivé au beau milieu de l'Atlantique ? Originaire de Chine, le thé est importé en Europe au XVIe siècle par les Portugais qui finissent par débarquer à Sao Miguel en 1820. La région se prête parfaitement et le théier, qui est un camélia, affectionne les climats humides et chauds avec un sol acide et argileux.



Sur 32 hectares, la fabrique produit près de 45 tonnes par an, pour la consommation locale et un peu pour l'exportation. Sa culture est respectueuse de l'environnement puisqu'elle n'utilise aucun pesticide, aucun fongicide ni herbicide. Elle pourrait bénéficier de l'appellation « bio ».



- Transfert de retour à l'hôtel à Ponta Delgada.
- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

#### **JOUR 05 - LAGOA ET REGION DU LAGOA DO FOGO - Lundi 11 juin 2023**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **En tout de matinée, départ pour votre randonnée de la journée : Praia - Lagoa do Fogo** (Distance 11 km - durée 4h00) Ce sentier commence à la place de Praia, par un chemin de terre, et se termine sur les rives de la lagune de Fogo.
- Vous pouvez également profiter d'une vue panoramique sur Água d'Alto, Vila Franca et son îlot. La dernière partie de l'itinéraire suit la Ribeira da Praia jusqu'aux rives de la lagune de Fogo.



- Cliquez sur les liens suivants :

<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/praha-lagoa-do-fogo>

<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc02-smi-2948.jpg>

- Le **LAGOA DO FOFO (lac de feu)**, est situé au centre de l'île de São Miguel. Niché au fond d'un cratère, il occupe la caldeira du massif de Agua de Pau et est le deuxième plus grand lac de l'île. Il envoûte par sa beauté naturelle et sa grandeur. La zone est d'ailleurs classée comme réserve naturelle depuis 1974, interdisant toute construction autour du lac.



- Par temps dégagé, les miradors, le long de la route jusqu'au sommet, offrent de superbes panoramas avec, au loin, une vue sur la mer.

- **Déjeuner pique-nique en cours de randonnée** (le panier pique-nique sera livré le matin à l'hôtel).

- **En fin d'après-midi, arrêt pour visiter la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira.** Créée en 1862, cette fabrique appartient toujours à la même famille depuis cinq générations. La production est restée artisanale. Faites à la main, les azulejos gardent leurs caractéristiques où la couleur bleue est toujours dominante. Dans le musée, sont exposées quelques-unes des principales pièces produites ici.





- Transfert de retour à l'hôtel à Ponta Delgada.
- Dîner libre en ville ou à l'hôtel.
- Nuit à l'hôtel en centre-ville.

### JOUR 06 - REGION DE MAIA - Mardi 12 juin 2023

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Ce matin, départ pour une nouvelle randonnée : Moinhos da Ribeira Funda** (Distance 3,3 km, durée 2h00). Cet itinéraire circulaire du lieu-dit Ribeira Funda (Fenais da Ajuda), débute auprès de la chapelle de Nossa Senhora da Afliação.
- **Cliquez sur les liens suivants :**  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/moinhos-da-ribeira-funda>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc35-smi-3856.jpg>
- **Vous poursuivrez la matinée par la randonnée : Praia da Viola** (Distance 5 km – durée 2h00)  
Cette randonnée commence à Porto Novo, une petite baie située dans la partie Est de la paroisse de Maia et continue le long de la côte par un sentier, vers la paroisse de Lomba da Maia.





- Cliquez sur les liens suivants :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoeres/sao-miguel/praha-da-viola>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/pr27-smi-4164.jpg>
- Déjeuner pique-nique en cours de randonnée (le panier pique-nique sera livré le matin à l'hôtel).
- **Vous terminerez cette journée par la randonnée : Pedra Queimada – Lajinha - Degredo** (Distance 6,6 km – durée 3h20). Ce sentier rural magnifique, encore confidentiel, est pittoresque, presque bucolique par moments et offre quelques vues superbes. Il traverse souvent des zones classées comme paysages protégés pour contribuer à sa protection et assurer sa biodiversité par la conservation de cet habitat naturel.
- Cliquez sur les liens suivants :  
<http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoeres/sao-miguel/pedra-queimada-lajinha-degredo>  
<http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc36-smi-3013.jpg>
- **Lors de votre retour vers Delgada, vous vous arrêterez au Miradouro de Santa Iria.**





- Dîner libre en ville ou à l'hôtel.
- Nuit à l'hôtel en centre-ville.

**JOUR 07 - REGION DE RELVA - EXCURSION EN MER - Mercredi 14 juin 2023**

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Puis départ pour votre dernière randonnée du séjour : Rocha da Relva.**





- Ce sentier linéaire d'aller et retour permet de visiter, le long de La mer l'une des rares fajãs distriques de São Miguel - (Distance 5,5 km – durée 3h00)

- **Cliquez sur les liens suivants :**

  - <http://trails.visitazores.com/fr/sentiers-des-acoers/sao-miguel/rocha-da-relva>

  - <http://trails.visitazores.com/sites/default/files/trails/sao-miguel/prc20-smi-3847.jpg>

- Retour à Ponta Delgada en fin de matinée.

- **Déjeuner au restaurant à Ponta Delgada.**

- **Départ pour une excursion en mer à la rencontre des cétacés et des dauphins (durée 3h00).**

Il se trouve qu'au confluent des eaux chaudes et froides, loin des routes maritimes, les Açores sont actuellement l'un des plus grands sanctuaires de baleines au monde. Entre les espèces résidentes et migratrices, communes ou rares, nous pouvons observer pas moins de 24 espèces de cétacés et dauphins, dont la majorité est présente entre fin avril et fin septembre.



Découvrir les cétacés dans leur espace naturel sera un grand moment d'émotion, et si la chance vous sourit, peut-être pourrez-vous observer la majestueuse **baleine bleue ou rorqual bleu**, elle est surtout visible de mars à juin.

- Retour à la marina de Ponta Delgada en fin d'après-midi.

- **Dîner libre en ville ou à l'hôtel et nuit à l'hôtel en centre-ville.**



## JOUR 08 - PONTA DELGADA / PARIS - Jeudi 15 juin 2023

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Ce matin, vous découvrirez le Marché couvert de Graça** qui est une belle vitrine des produits régionaux regroupant de nombreux producteurs agricoles, artisans... C'est le moment où il est le plus intéressant, proposant notamment des étals de poissons avec des espèces rares.
- **En fin de matinée, transfert direct à l'aéroport de PONTA DELGADA João Paulo II.**
- Assistance aux formalités d'enregistrement.
- **Départ à destination de votre destination d'origine vols réguliers de la compagnie TAP AIR Portugal ou SATA Azores Airlines.**
- Arrivée dans la soirée à l'aéroport de la ville de départ, selon l'horaire du vol réservé.





# LES AÇORES

**L'ILE VERTE EN RANDONNEE**

**(8 jours / 7 nuits)**



**HORAIRE DES VOLS RESERVES AU DEPART DE PARIS -ORLY (à titre indicatif)**

## **SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE TAP AIR PORTUGAL**

### **PARIS - ORLY TERMINAL 1 / PONTA DELGADA**

**Vols du 08 juin 2023: TP 0433 - TP 1863**

**Départ de Paris à 11h55 - Arrivée à Lisbonne à 13h25**

**Départ de Lisbonne à 17h05 - Arrivée à Ponta Delgada à 18h30**



### **PONTA DELGADA / PARIS - ORLY TERMINAL 1**

**Vols du 15 juin 2023 : TP 1860 - TP 0432**

**Départ de Ponta Delgada à 10h45 - Arrivée à Lisbonne à 14h00**

**Départ de Lisbonne à 15h30 - Arrivée à Paris à 18h55**

**Pour un départ de tout autre aéroport, merci de nous consulter.**



# LES AÇORES

L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRE DES VOLS CONSEILLÉS AU DÉPART DE PARIS (à titre indicatif)

## SUR VOLS RÉGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AZORES AIRLINES

### PARIS - ROISSY CDG / PONTA DELGADA

Vol non-stop le jeudi 08 juin 2023 : SP4513  
Départ de Paris à 14h05 - Arrivée à Ponta Delgada à 16h05



### PONTA DELGADA / PARIS – ROISSY CDG

Vol non-stop le jeudi 15 juin 2023 : SP4512  
Départ de Ponta Delgada à 07h30 - Arrivée à Paris à 13h10



# LES AÇORES

L'ILE VERTE EN RANDONNEE

(8 jours / 7 nuits)



EXEMPLE D'HORAIRE DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE TORONTO (à titre indicatif)

## SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AIRLINES

### TORONTO LESTER B. PERSON / PONTA DELGADA

Vol du 07 juin 2023 : S4 322

Départ de Toronto à 20h50 - Arrivée à Ponta Delgada à 06h35 (+ 1 jour)



### PONTA DELGADA / TORONTO LESTER B. PERSON

Vol du 15 juin 2023 : S4 323

Départ de Ponta Delgada à 16h50 - Arrivée à Toronto à 19h35

Concernant les tarifs ainsi qu'un départ de Montréal, merci de nous consulter.



**HOTEL - 2\*\* PROPOSE** (Normes locales – ou similaire selon disponibilité à la réservation)

**A PONTA DELGADA :**

- **HOTEL ALCIDES - 2\*\*/3<sup>000</sup>**  
Rua Hintze Ribeiro, N°67  
9500-049 PONTA DELGADA  
AÇORES - PORTUGA

Tél. : +.351.296.282.677  
<http://www.alcides.pt/>

**C'est certainement le meilleur choix dans sa catégorie pour un séjour à Ponta Delgada.** Situé dans le centre de la capitale de l'île de São Miguel, l'hôtel ALCIDES se trouve à proximité des monuments historiques et religieux, des jardins botaniques et des autres sites d'intérêt du centre-ville historique et notamment du Musée Carlos Machado.

L'hôtel est également proche de la mairie, de la bibliothèque publique et les archives régionales. L'hôtel se trouve à 15 minutes en voiture de l'aéroport international João Paulo II.

L'hôtel ALCIDES dispose de 31 chambres joliment décorées, équipées d'une salle de bains privée, de la climatisation, de la télévision par câble, d'un téléphone (avec lignes directes) et d'une connexion Wi-Fi gratuite dans toutes les chambres. L'hôtel propose également un service de blanchisserie, l'accès à tous les étages par ascenseur central et une assistance 24h / 24 à la réception est à votre disposition.

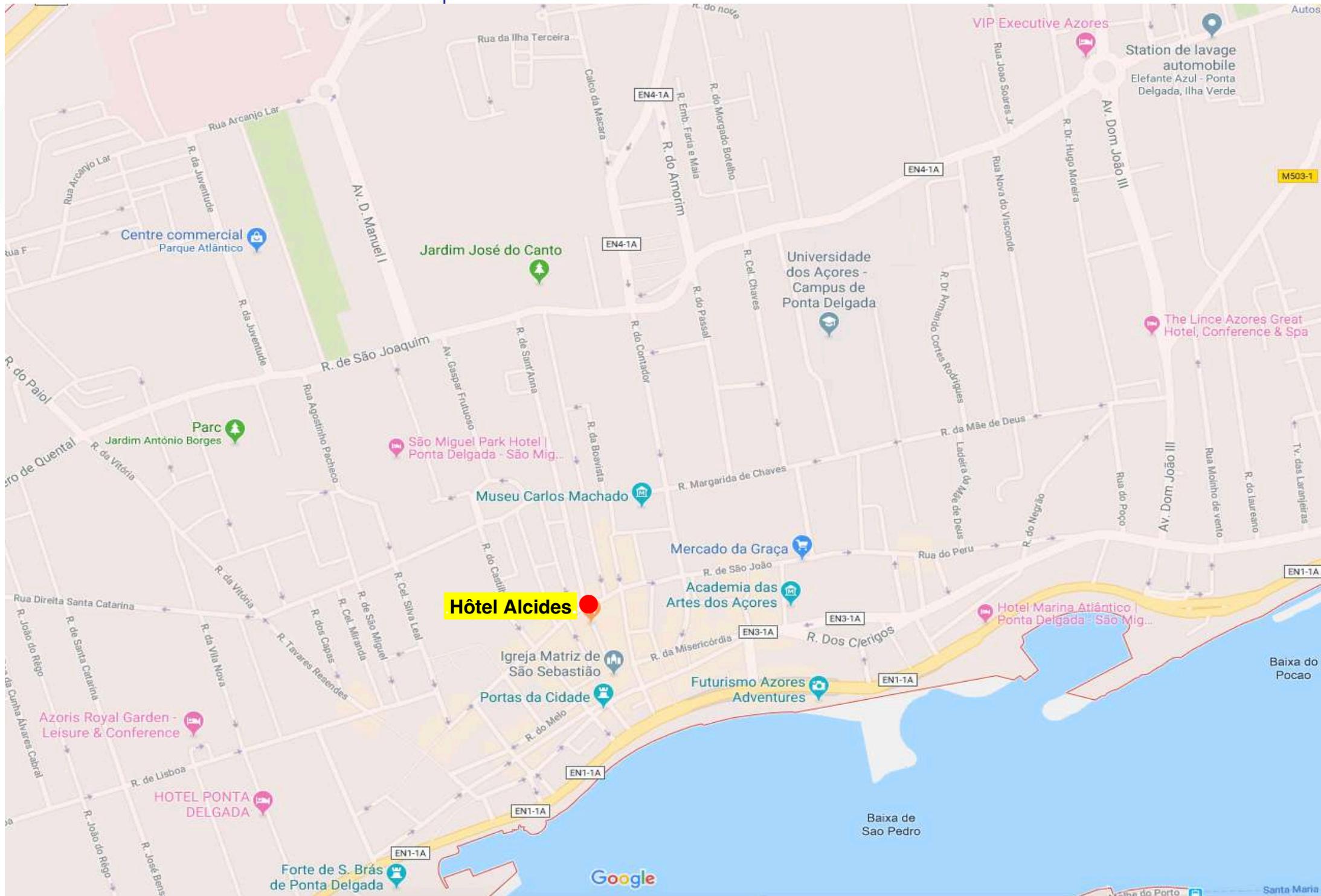




A l'hôtel et au restaurant ALCIDES, a été créé un environnement familial, avec une attention particulière pour un service personnalisé et une qualité irréprochable. De ce fait, depuis 2012, ce niveau d'engagement a permis d'obtenir la certification de qualité ISO 9001/2008, démontrant une capacité à fournir de manière cohérente un produit répondant aux besoins de satisfaction et de qualité des clients, en plus des exigences légales et réglementaires applicables.



- Le restaurant «O ALCIDES» est sans aucun doute l'une des références gastronomiques la plus reconnue à Ponta Delgada. Depuis sa création en 1908, l'intention de du fondateur était de fournir les meilleurs aliments et services de la région. Cela continue d'être aujourd'hui primordial pour son personnel. En plus de son exceptionnel "Bife Alcides", reconnu par les amateurs de viande, le restaurant propose également du poisson frais et des fruits de mer pêchés et servis tous les jours, en plus de proposer une variété de plats régionaux typiques.



**Hôtel Alcides**



# LES AÇORES

**L'ILE VERTE EN RANDONNEE**

**(8 jours / 7 nuits)**



## NOS CONDITIONS 2023

**Formule départ programmé à partir de 12 participants minimum**  
(sur la base d'inscriptions individuelles)

**Dates proposées : Du 08 au 15 juin**

**Voyage sur vols réguliers TAP Air Portugal – départ d'Orly**  
Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort,  
Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**7 nuits à l'hôtel ALCIDES - 2\*\*/3\*\*\*** (situé en centre-ville)

**Prix par personne, par groupe, en occupation double**

**1473,00 €** - Sur la base de 12 participants minimum à 20 maximum

### CE PRIX COMPREND :

- Le transport aérien **Paris-Orly / Ponta Delgada / Paris-Orly**, via Lisbonne à l'aller comme au retour, sur les vols réguliers de la compagnie **TAP Air Portugal**,
- Les taxes d'aéroport et les surcharges carburant à Paris et au Portugal au 11 Sept. 2022 : **71,70 €**



- L'accueil et l'assistance, à l'arrivée et au départ de Ponta Delgada, de votre guide accompagnateur local francophone,
- L'assistance de notre bureau local pour toute la durée du séjour à São Miguel,
- Les transferts aéroport / hôtel / aéroport en autocar privatif,
- Le transport en 2 ou 3 minibus de 8 places (selon effectif du groupe) pour déposes et reprises sur les lieux de toutes les randonnées,
- L'hébergement pour **7 nuits à l'hôtel à l'hôtel ALCIDES 2\*\*/3\*\*\*** (normes locales), sur la base d'une chambre double avec salle de bains / douche et toilette privée.
- **Les repas comme indiqués au programme**, (les déjeuners sous forme de pique-nique les jours de randonnées) **dont la spécialité locale lors du déjeuner à Furnas : « le cozido »**, et les dîners réservés dans des restaurants du centre-ville (différent chaque soir).
- **Les randonnées comme indiquées au présent programme avec les services d'un guide local francophone spécialiste pour l'accompagnement des randonnées,**
- **L'excursion en mer, en catamaran ou en zodiac, pour l'observation des cétacés,**
- Les droits d'entrée au « Parque Terra Nostra » (avec baignade possible incluse),
- Deux bouteilles d'eau (0,50 litres) par personne et par jour de randonnée une par demi-journée,
- Un carnet de route (un par chambre) avec les informations et la convocation de départ, le programme détaillé du séjour, les coordonnées de l'hôtel et de notre agence locale, et un plan de l'île de São Miguel.

#### **SUPPLEMENTS : (prix par personne)**

- **Pour les vols au départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort, Luxembourg, Toronto ou Montréal**, merci de nous consulter pour connaître les variations de prix,
- Les éventuelles hausses ou baisses des taxes d'aéroport et des taxes de surcharge carburant définies à l'émission des billets,



- **En option vols sur la compagnie SATA Azores Airlines** au départ de Roissy CDG : .. **+112,00 €**
- **Pour chambre individuelle à l'hôtel ALCIDES - 2\*\*/3\*\*\*, les 7 nuits** :..... **193,00 €**
- Les visites, excursions et droits d'entrée non prévus au présent programme,
- Le dîner « libre » du jour 07, pour lesquels nous recommandons de les prendre en dehors de l'hôtel, le prix d'un dîner hors boissons dans un restaurant en ville compter de : ..... **18 à 24 €**
- Les pourboires au guide et aux chauffeurs des minibus, laissés à la libre appréciation des voyageurs,
- **Les assurances complètes : assistance-rapatriement, et annulation-bagages,**
- **Proposition d'assurances complètes avec protection Covid incluse, à partir de** :..... **35 €**
- Les dépenses exceptionnelles résultant d'événements fortuits (grèves, vols ou trains retardés ou annulés, conditions atmosphériques, mouvements politiques...)

#### QUELQUES PETITS PLUS...

- Une carte de l'île de São Miguel par carnet de voyage,
- 1 set de 3 cartes postales affranchies par personne.





# LES AÇORES

## QUELQUES INFORMATIONS



### SUPERFICIE

2346 km<sup>2</sup> est la superficie totale des 9 îles de l'archipel des Açores. La plus grande des îles : São Miguel est d'une superficie de 746,82 km<sup>2</sup>. Elle est longue de 64 km sur 8 à 15 km de large).

### POPULATION

L'ensemble des 9 îles de l'archipel compte 236.657 habitants, dont 133.390 vivent sur l'île de São Miguel, avec 67.287 rien que dans la capitale administrative Ponta Delgada. L'île de Terceira compte 53.311 habitants, dont 33.829 vivent à Angra do Heroísmo (chiffres du recensement de 2021).

### CLIMAT

Il est océanique tempéré donc doux, avec une forte saison des pluies de Novembre à Mars. La meilleure période pour un séjour va d'Avril à Octobre.

### HEURE LOCALE

Lorsqu'il est 12h00 à Paris, il est 11h00 à Porto et à Lisbonne et 10h00 à Sao Miguel. Donc attention lors de l'escale à Porto et/ou Lisbonne car le décalage avec Les Açores n'est plus que d'une heure en moins. Lorsqu'il est 12h00 à Montréal, il est 16h00 à São Miguel.

### FORMALITES

Ne pas oublier votre carte nationale d'identité ou votre passeport en cours de validité, passeport obligatoire pour les Canadiens, sinon vous ne pourrez pas partir (les photocopies ne sont pas acceptées, nous avons déjà eu le cas).

### SANTE

Aucune vaccination n'est nécessaire. Pensez à vous procurer la carte d'assurance maladie valable 2 ans dans tous les pays membre de l'U.E. Prévoir de prendre vos médicaments si vous suivez un traitement personnel, que vous mettez dans votre bagage à main et n'oubliez pas de prendre l'ordonnance avec vous. Prévoir une crème solaire, chapeau et lunettes de soleil.

### LANGUES

Le Portugais des Açores se distingue légèrement de celui du continent.

### MONNAIE

L'€uro. Les cartes de crédit internationales sont acceptées partout, dans les magasins, les hôtels et restaurants. De nombreux distributeurs existent près des banques ouvertes de 8h30 à 15h00. A ce jour 1,00 € vaut : 1,31744 CA\$.



### TEMPS DE VOL

Compter 4h50 de Paris à Ponta Delgada, plus durée de l'escale à Lisbonne ou à Porto, compter 5h45 depuis Toronto en vol non-stop.

### TEMPERATURES

Elles sont douces et varient entre 7 à 9°C en hiver, entre 15 et 22°C au printemps et à l'automne, et entre 25 à 28°C en été.

### ELECTRICITE

Le courant électrique est de 220 volts, avec les mêmes prises qu'en France, donc pas besoin d'adaptateur. Par contre les canadiens en auront besoin. Ne pas oublier les chargeurs pour vos téléphones et appareils photo ou caméras.

### TELEPHONE

L'indicatif est le même qu'au Portugal : 00.351 + numéro local. Pour être appelé depuis la France, votre correspondant doit faire directement votre numéro de portable. Pour appeler en France depuis les Açores avec votre portable c'est la même chose, vous faite le numéro sans l'indicatif international (voir les conditions appliquées par votre opérateur).

### VETEMENTS

Prévoir un vêtement de pluie mais pas de parapluie car il risque de faire office de parapente. Prévoir également un coupe-vent et un bon pull pour la sortie en mer et pour les montées en altitude. Prévoir vos maillots et serviettes de bain usagés pour la baignade en eaux ferrugineuses, vous aurez changé de couleur à la sortie, mais c'est excellent pour la santé.

### BAGAGES

Poids du bagage en soute : 23 kg - un seul autorisé par personne. Poids du bagage à main : 8 kg (dimension 56 x 45 x 25). Sur l'étiquette du bagage que vous mettez en soute, vous écrivez votre adresse personnelle et votre numéro de portable de la façon suivante : + 33 puis le numéro sans le 0 devant le 6 ou le 7, et sur la dernière ligne où il y a « Hôtel » vous écrivez le nom de l'hôtel.

Par ailleurs pour ceux qui voyagent en couple, si vous prenez chacun une valise, nous recommandons que vous croisiez vos affaires de la sorte que si une valise n'arrive pas, vous ayez au moins le minimum pour chacun.

De plus pour ce qui concerne les bagages à main ou petite valise de cabine, notez que vous ne pouvez pas emporter de produits liquide de plus de 100 ml (contenant et contenu) et ceux que vous prendriez doivent être placés dans une pochette plastique transparente. Si vous n'en avez pas, il vous en sera fournis à la douane. Sont également proscrits dans le bagage à main les objets du type lime à ongles métallique, épingles à nourrice, ciseaux, couteaux, les produits aérosol affichant le pictogramme ci-contre.





### **BATTERIES**

Les batteries de vos appareils électroniques (appareil photo, téléphone, ordinateur portable ou tablette) doivent être chargées et conservées avec vous et non mis en soute.

### **INFOS COVID-19**

Cliquer sur ce lien : [https://destinoseguro.azores.gov.pt/?page\\_id=11386](https://destinoseguro.azores.gov.pt/?page_id=11386)

### **Nota Bene :**

**1) - Selon les horaires des vols réservés et/ou en raison des conditions climatiques du moment, l'ordre des journées pourrait être interchangeable, tout en conservant l'intégralité des visites et prestations prévues.**

**2) - Pour des raisons de sécurité, certains sentiers de randonnée peuvent-être temporairement fermés. Dans ce cas, seul votre guide sera habilité à modifier le programme des randonnées de la journée.**



Proposition établie aux conditions économiques du 11 Septembre 2022 **sur la base de prestations achetées en €uros**. Nos prix sont garantis fermes et définitifs à la signature contractuelle et sous réserve de hausse des tarifs du transport aérien et des transports terrestres pour des raisons lié au coût des carburants.

\* \* \* \* \*